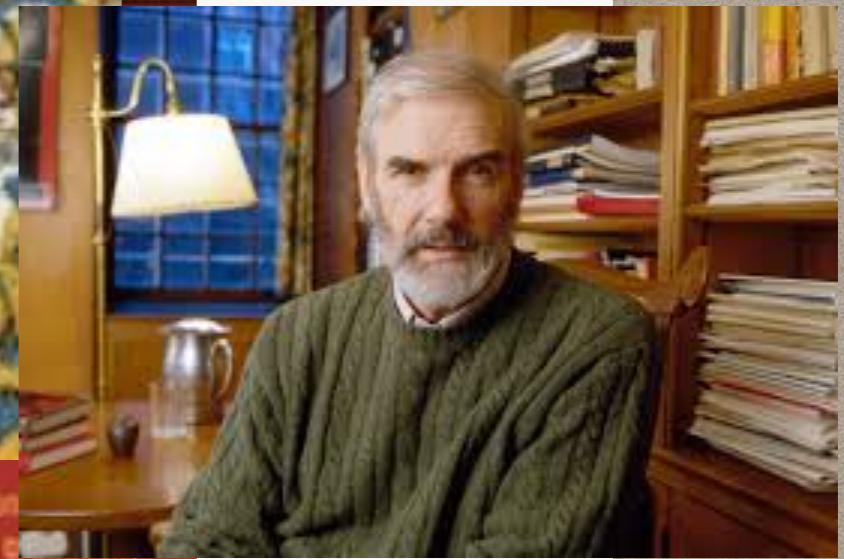
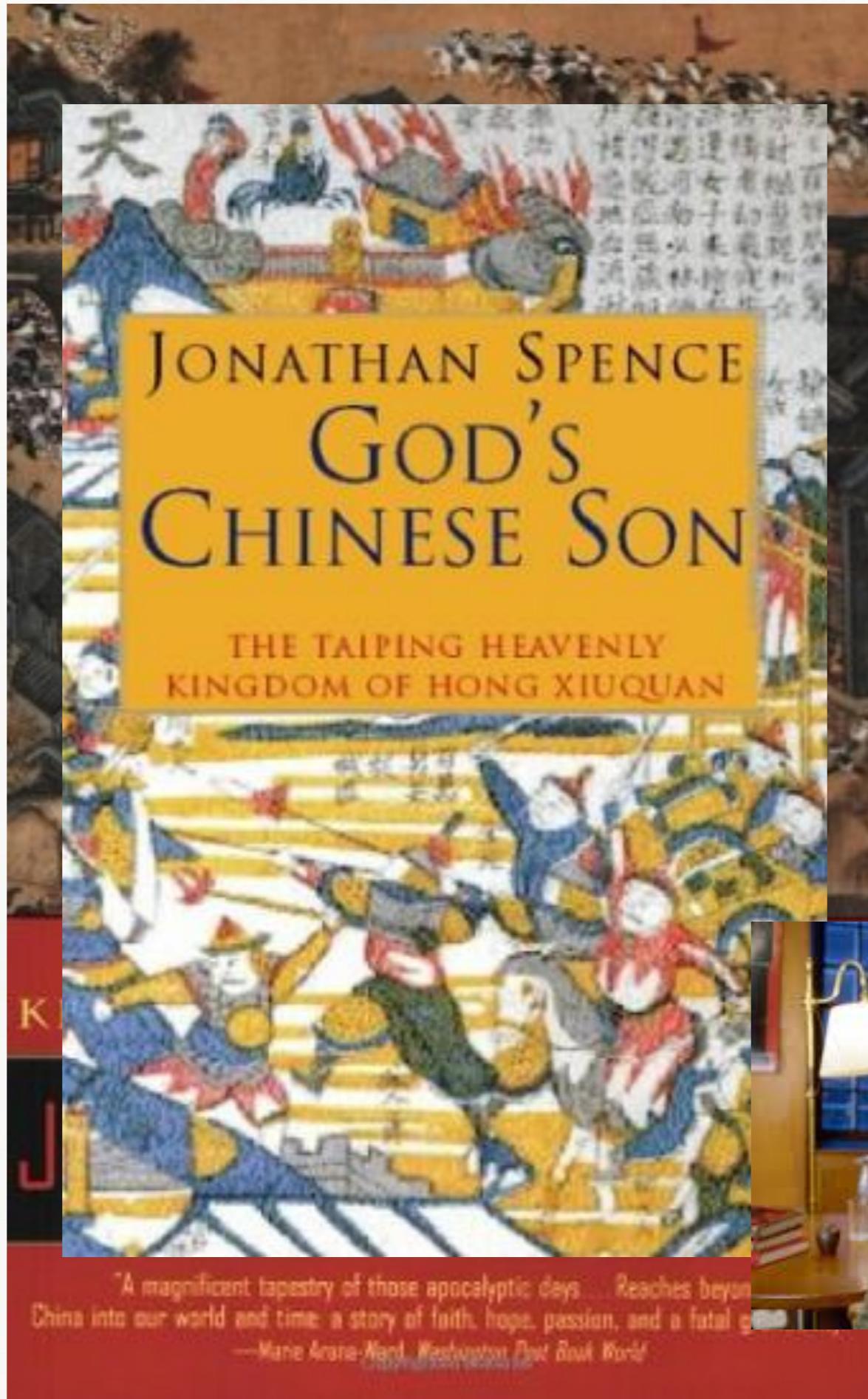
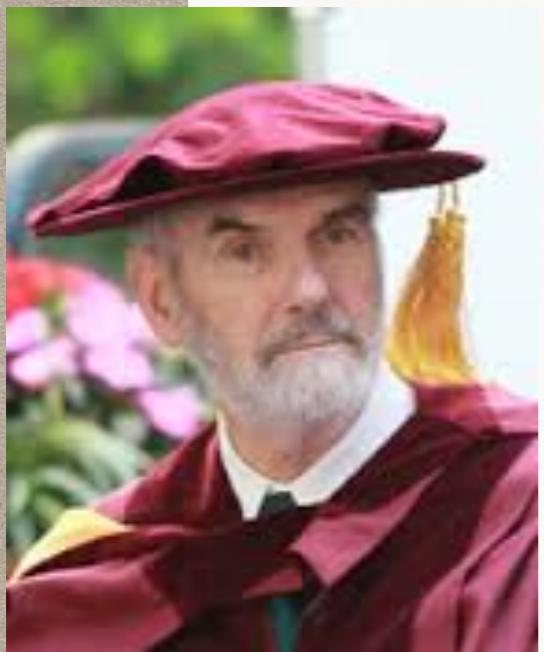




聖經文盲與盲流：洪秀全帶來的省思

參考館員的聖經素養 XIX





梁發 (1789–1855)

中國首位華人牧師

基督教史小組

又名梁阿發，號「學善者」或學善居士。一八一六年米憐牧師替他施洗，在一八二三年被馬禮遜(Robert Morrison)牧師封立他為宣教士。梁發替米憐雕刻其所著的救世言行真史記。他與米憐在馬六甲共事三年，除了幫助翻譯印刷之外，並於一八一八年協助創辦一所「英華書院」。一八二二年六月，米憐因患肺病而死，於是梁發也回中國。這時馬禮遜已在華工作了十六年，欲回國一行，恰巧梁發回來，就封立他為宣教士。梁牧師既接受了這重大的責任，便格外的熱心傳道。

一八三零年他注釋了一部希伯來書，寫成真傳救世文。馬禮遜向『倫敦傳道會』報告中說：「梁先生在主辦學塾和向其鄉人傳道之外，還著大批佈道小叢書，此類小叢書共有十二種，其中一種是為兒童而作的基督徒問答書，其他都為回答他的非基督教友人所發的反對基督教的問題而作的。」因為馬禮遜認為這些小書是非常有價值的東西，所以把原稿送到馬六甲「英華書院」去校對付印。肯定了梁牧師的小叢書價值。

在一八三一年他領了他的父親和他二個兒子，祖孫三人同日受洗。這時廣州已有一個小型的教會團體，而梁發則努力於小書的撰著與印刷。每逢鄉試時期，他便乘機分送佈道書給赴考的生員，因此發生了一項極大的效用，就是花縣的洪秀全，當其赴廣州應試失敗時，在其歸途中得到他們所發的小書「勸世良言」，歸去研究，大受感動，便創立上帝會，後來便發生『太平天國』的革命。

一八三九年梁發到廣州，那時因為鴉片問題，中國和英國陷入戰爭狀態。當中英戰爭結束後，一八四二年簽訂了南京條約，其中規定『凡中國人信崇基督而循規蹈矩者，毫無查禁。』此後，不但天主教可以捲土重來，即使基督教亦得公開地進入中國。享壽六十九歲。他的墳墓葬在嶺南大學禮堂之中供人景仰。

子曰道不遠人

嗚吟呻英華書院藏板

勸世良言

學善居士纂

論元始創造男女
聖經創世篇三章全
夫神爺火華所造田野
該女人曰爾必不可食
火華所言乎該女人答
惟園中一根惡樹之果
可食之不然爾則必死
知爾食之之日爾目則

《勸世良言》是梁發在信奉基督教後所撰寫的宗教宣傳品，初時曾撰寫一本小書，名為《救世錄撮要略解》共 37 頁，書中內容經馬禮遜鑑定，一切適合正統派基本教義（Fundamentalism）的神學觀念，印刷 200 冊，分贈親友，不幸被告發，官廳將梁發捕獲，並查禁此書。而《勸世良言》為梁發於 1832 年底在廣州撰述，由馬禮遜代為校訂付印。

結合中國人情風俗、某些儒家言論，闡發信仰基本教義，

梁發所著《勸世良言》是一部稀少罕見的書，舉世不過三四部，能閱讀原典之讀者應是寥寥無幾。幸由哈佛大學燕京圖書館將藏本付印，而於 1985 年由學生書局出版全書原文，難得且珍貴。

Stephen, 信望愛資訊網站, <https://bible.fhl.net/ob/ro.php?book=44&procb=0>

中文佈
聖經》全
於中國
有許多
鑑於
內容改
世良

訂在廣
經
摘錄的
義，並

珍本聖經數位典藏查詢系統



書名

關鍵字查詢

全部

查尋

首頁 / 查詢結果 / 書目資料

勸世良言（年代不詳）第1頁

新、舊約查詢

1

節

查詢

頁首

上一頁

1

2

3

4

5

6

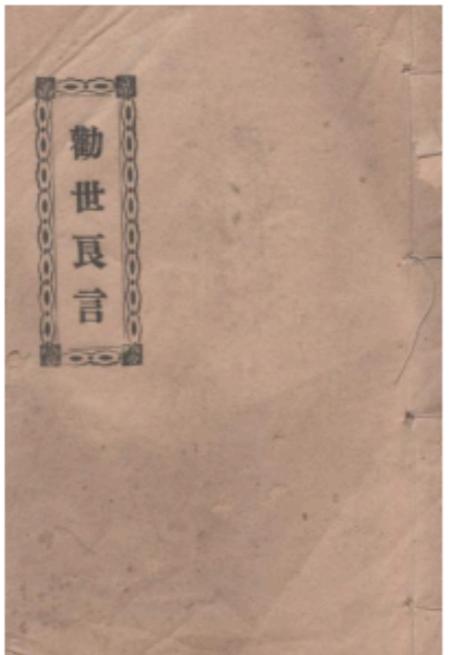
7

8

下一頁

頁尾

往第 1 頁



編號	44
分類	信仰著作
西元年代	1832
中文年號	道光12年
書名	勸世良言
作者、譯者	渠發
語言	漢語
文體格式	述文理
簡介	<p>《勸世良言》勸世良言是基督教新教派最早中文佈道書。馬禮遜於道光三年(1823A.C.)完成《聖經》全書的中文譯本，並命名於《神天聖書》。由於當時中國傳教士大夫階級對於新入中國的基督教有許多誤解，大量關於基督教的負面謠言廣傳於民間。有鑑於此，馬禮遜牧師的助手渠發遂將《神天聖書》的內容改寫成更符合中國國情的宣教手冊，即為《勸世良言》。此書十餘萬字，由英國傳教士馬禮遜修改校訂在廣州付印刊行，其中一半是從當時的中譯本聖經(1824年出版的《神天聖書》)中簡單整節摘錄的原文，另一半則是渠發針對中國的國情闡述的教義，並結合中國人情風俗，借用某些儒家論述，闡發信仰基本教義，「勸人勿貪世上之權，完己安貧，以求死後永享天堂之真權」，讓人崇拜上帝「獨一真神」、「安于天命」、「安貧守分」，宣稱人民受役屬於神，是上帝給予的應屬。《勸世良言》涉及創世說、原罪和救贖說、天堂、地獄和末日審判說等一些基督教最基本的神學內容。書中特別強調：「神天上帝獨真、獨尊、獨威的絕對性，而其它一切宗教的神靈，偶像都屬於被消除的邪門歪道，若崇拜它們，便將獲罪於天。」為了使神天上帝在中國獲得獨尊地位，《勸世良言》中對中國的傳統文化及民間宗教和巫術風水之類的迷信顯得進行了猛烈抨擊。作者渠發是首位華人牧師(此人是雕版工人出身，文化不高，撰寫了多種通俗性的佈道讀物)。從當代所公有的信仰資源來看，《勸世良言》並非結構嚴謹、內容系統的神學著作，作者寫作中所依據的中譯本聖經，文字的表述多有不准確之處。尤其渠發本人對信仰較義的理解還不很透徹，他的文字水準又不高，所以在某些非常重要教義的傳達上也難免有失真含糊的地方，但其為主導獻的熱忱、傳福音的心志，在今日仍是許多信徒的榜樣。</p>
紙本文獻收藏者	Stephen
著作權	影像著作權屬於Stephen
備註	大約年代

頁首

上一頁

1

2

3

4

5

6

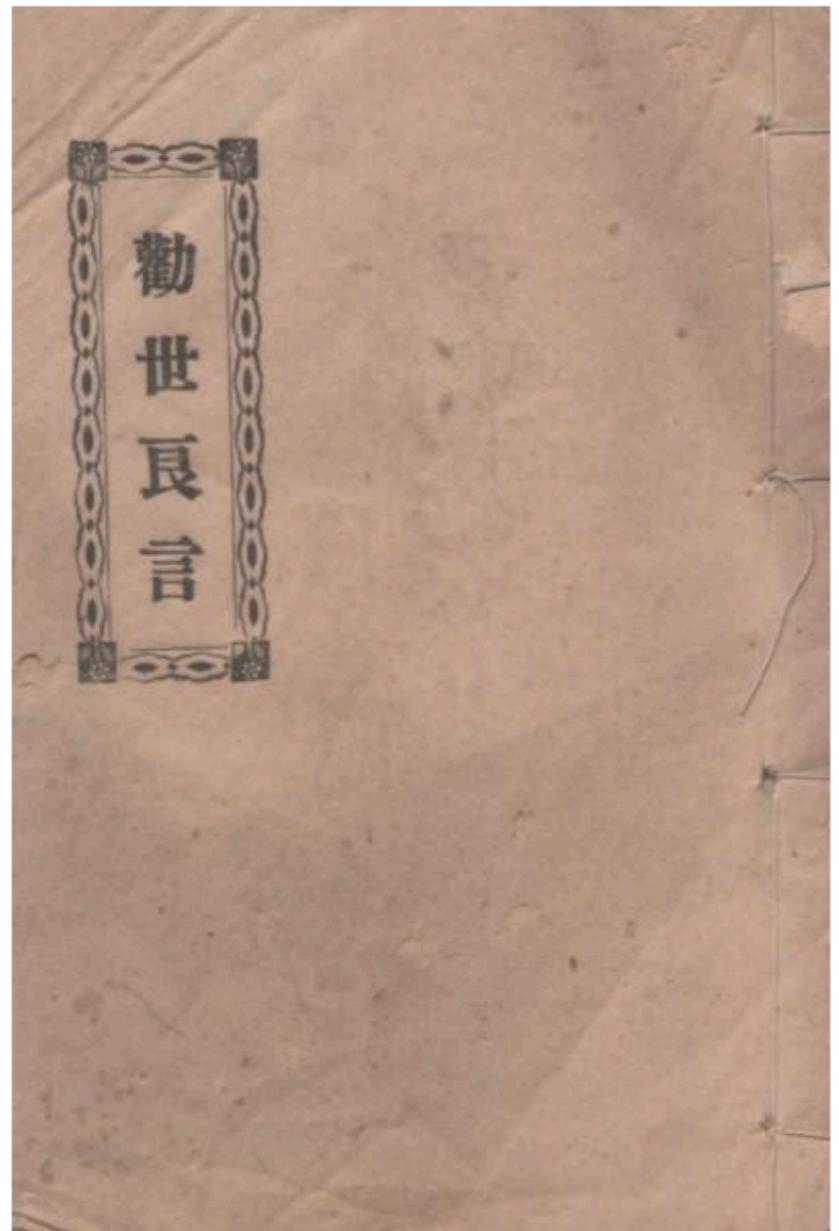
7

8

下一頁

頁尾

往第 1 頁



編號	44
分類	信仰著作
西元年代	1832
中文年號	道光12年
書名	勸世良言
作者、譯者	梁發
語言	漢語
文體格式	淺文理
簡介	<p>《勸世良言》勸世良言是基督教新教派最早的中文佈道書。馬禮遜於道光三年(1823A.C.)完成《聖經》全書的中文譯本，並命名於《神天聖書》。由於當時中國傳統士大夫階級對於新入中國的基督更正教有許多誤解，大量關於基督教的負面謠言廣傳於民間。有鑑於此，馬禮遜牧師的助手梁發遂將《神天聖書》的內容改寫成更符合中國國情的宣教手冊，即為《勸世良言》。此書十餘萬字，由英國傳教士馬禮遜修改校訂在廣州付印刊行。其中一半是從當時的中譯本聖經（1824年出版的《神天聖書》）中整章整節摘錄的原文，另一半則是梁發針對中國的國情闡述的教義，並結合中國人情風俗，借用某些儒家言論，闡發信仰基本教義，「勸人勿貪世上之福，克己安貧，以求死後永享天堂之真福」，讓人崇拜上帝「獨一真神」，「安于天命」，「安貧守分」。宣稱人民受奴役蒙苦難，是上帝給予的懲罰。《勸世良言》涉及創世說、原罪和救贖說、天堂、地獄和末日審判說等一些基督教最基本的神學內容。書中特別強調：「神天上帝獨真、獨尊、獨威的絕對性，而其它一切宗教的神靈、偶像都屬於被清除的邪門歪道，若崇拜它們，便將獲罪於天。」為了使神天上帝在中國獲得獨尊地位，《勸世良言》中對中國的傳統文化及民間宗教和巫術風水之類的迷信習俗進行了猛烈抨擊。作者梁發是首位華人牧師（此人是雕版工人出身，文化不高，撰寫了多種通俗性的佈道讀物）。從當代所坐擁的信仰資源來看，《勸世良言》並非是結構嚴謹、內容系統的神學著作，作者寫作中所依據的中譯本聖經，文字的表述多有不準確之處。尤其梁發本人對信仰教義的理解還不很透徹，他的文字水準又不高，所以在某些非常重要教義的傳達上也難免有失真走樣的地方，但其為主奉獻的熱忱、傳福音的心志，在今日仍是許多信徒的榜樣。</p>
紙本	Stephen

聖經譯文的困境

梁發在寫作時，也對此常感困擾，他說：「現在聖經一文 所採用之文體，與本土方言相差太遠，有時用倒裝之句法，及不適用之詞語，以致意義晦暗不明。聖經教訓之本身已屬深奧神祕，如再加以文體之晦澀，則人自更難明瞭其意義矣」。足見他對馬禮遜的「譯文不佳」提出了中肯的評語。

- 持相同觀點的尚有 韓山文在《太平天國貢義記》一書中云：「此書內容，選錄聖經多段，雖其譯文甚為忠實，然因多譯自外國方言，又無序言及注解，而秀全與其友均需自行研究及揣摩，因此不免錯解其中文意」。
- 鄧嗣禹在其〈「勸世良言」與太平天國革命之關係〉一文中，評論是：馬禮遜所譯之聖經，貢獻雖大，為害亦不小，自命文雅，而多半令讀者莫名其妙。他說：曾細讀經文二三次，不解其意，讀原文，即一目了然，例如：「我等救主耶穌基理師督之恩寵，偕爾眾焉，啞們。」而這句話的原文是：“The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amem.” (The last sentence of Revelation)。

太平天國

拜上帝會(教)

拜上帝會是道光24年（西元1844）馮雲山到廣西桂平縣紫荊山區傳教後所創立的一個民間宗教組織，並演變為政教合一的太平天國，其首領是洪秀全。

洪秀全是廣東省花縣人，洪秀全聲稱自己是上帝的次子、耶穌的弟弟，四處傳教，招立信徒，馮雲山為其同志。當時廣西地瘠民貧，連年災荒，飢民處處，馮雲山潛入桂平縣紫荊山一帶傳教，創立「拜上帝會」。公元1850年7月（道光三十年六月），「拜上帝會」在廣西桂平縣金田村發動反清起事，後建號「太平天國」。

- 拜上帝會將基督教聖經的《舊約書》、《新約書》分別修改為《舊遺詔聖書》、《新遺詔聖書》作為教條。拜上帝教會實行政教合一。
- 拜上帝教的宗教規範還有《原道救世歌》、《原道覺世訓》、《原道醒世訓》、《天父詩》等，號召人們信仰「皇上帝」（上帝耶和華），擊滅「閻羅妖」（滿族皇帝），為實現「天下一家，共享太平」的理想而奮鬥。

- 「拜上帝教」興起的原因之一，是農民的辛苦與無望，即使是農村書生，就像洪秀全一樣，只能成為鄉里半尊重半嘲諷的對象，靠微薄的薪資和學生家長供奉的物資生活。一位拜上帝會成員就說：「吾家困窘，食不果腹，以耕田為生，耕種山坡梯田或外出作僱工，聊以度日，知命認窮」。
 - 史景遷說，「廣西這一帶素有貧瘠之名，此時又飽受乾旱之苦，飢荒四起，災民欲求飽食不可得，竟至吞食媒土」。
 - 於是，打破舊階級，許諾新世界的太平天國，混雜著洪秀全對羞辱他的儒教世界的不滿，就這樣從中國最貧困的村莊發跡。
-
- 為什麼洪秀全身邊這些凡人這麼會打仗？「洪仁玕」，是洪秀全的堂弟。「馮雲山」，是洪秀全繼母的親戚，住在一哩遠的村子。這兩人跟洪秀全一樣，是考不上秀才的鄉村塾師。馮雲山在廣西奠定了拜上帝教的基礎。
 - 「楊秀清」，客家燒碳工人。「蕭朝貴」，赤貧但篤信上帝的客家農民。「石達開」，出身廣西賜穀村石姓大家族，十九歲就追隨洪秀全。「秦日綱」，桂林人，當過兵，做過礦工。
 - 「韋昌輝」，金田村土財主，家族在官廳當「聽差」之類小吏。「李秀成」，一八五一年加入太平軍，是不識大字的鄉下人，因善於用兵不斷被拔擢。





/铜版画《太平天国天王洪秀全》，19世纪，欧洲画家绘





d'après :
Thomas A. Reilly,
The Taiping Heavenly Kingdom
University of Washington Press

內部歧見

- 太平天國自1853年年中期又實行新的印書制度，將其出版物統一編目（即開始編列「旨准頒行詔書總目」）、各書卷首鈐蓋「旨准」印、宣布只有「蓋璽」的《舊約》、《新約》和「真天命詔書」（即洪秀全著和經他旨准頒行的太平天國著作）三類書才准閱讀流傳。
- 楊秀清反對這樣極端的政策，認為保留孔孟諸書和古人古事可以為太平天國效勞，這是與洪秀全大不相同的。
- 由於楊秀清有代天父下凡傳言的地位，洪秀全不得不接受天父的聖旨，改一概焚禁為刪後准讀。但洪秀全直接領導刪書，他所定的要求使刪書工作極難完成；楊秀清被殺以後，洪秀全禁絕儒學和屏棄一切古人古書的態度，基本上仍堅持到底。

救世主耶穌新遺詔聖書
依中文譯述

太平天國 聖經？

太平天國開國初年已有聖經，即舊遺詔聖書和新遺詔聖書的出版，其後經過洪秀全批閱，至1853年出版了《欽定舊遺詔聖書》和《欽定前遺詔聖書》。早年西教士曾於1843年在香港舉行首次譯經會議，決定聯會合翻譯聖經，稱之為「委辦本」，至1852年有新約出版，1855年出版舊約。因此在「委辦本」尚未出版之前，郭士立譯本是教會唯一用本。所以太平天國採用的聖經，自然是郭士立譯本。特別郭士立牧師創立的福漢會，信徒和傳道員用的聖經固然是郭士立牧師譯本，況且有許多福漢會會員早已加入太平軍的行列，使用郭士立譯本亦是理所當然的事。

比對郭士立牧師譯本，和《太平天國印書》第五冊《創世傳》；第六冊《出麥西國傳》；第七冊《利未書》；第八冊《戶口冊紀》，在文字上可謂一致相同，因此可以確定太平天國用的聖經就是郭士立牧師譯本。

洪秀全是否曾是基督徒？

- 太平天國是洪秀全等人利用基督教作幌子，將基督教當作實踐自己野心的工具？抑或，洪秀全從一開始已經是心理失衡人士？還是，洪秀全乃是真心欲追尋基督教的真理，並實踐於現世，以期建立小天堂，只是最後力有未逮的理想主義者？
- 洪秀全得《勸世良言》後，曾多次研讀盼望能從中尋得真理與「施予人洗禮」：第一次是1836年初得書時；翌年得夢，第二次是1843年「得道」，盡明其所以然；同年與洪仁玕、馮雲山一起研讀，為第三次；第四次乃是與李敬芳一起詳讀。其所得之「真理」與基督教的教義相距甚遠是另一回事，然其態度之認真、尋道之真誠實在不容置疑。
- 其次，洪秀全在發異夢之後的六七年間，則1844年，與馮雲山於廣西之行不斷打毀神象，題詩斥妖，面對囹圄之險亦甘之如飴，與其說是宣傳革命之舉，不如說是宣傳基督教獨一神觀之舉，更為合理。**孫中山又如何？**
- 此外，洪秀全於1846至1847年，曾師隨美國南方浸禮會派赴傳教之羅孝全牧師(L. J. Roberts)學道，雖然最後因故未能受洗加入教會，洪秀全令羅氏深印心中，其後太平天國權傾半邊天時，羅氏亦親訪天京拜會洪秀全，亦樂意接受洪秀全的極端禮遇。

洪秀全基督信仰純正嗎？

- 《勸世良言》乃是梁發引用馬禮遜所翻譯的聖經而編著，文體乃是半文半白，內容意義諸多難明，多半讀者都感莫明其妙，其中之一當然就是洪秀全。由於此書內容較零碎，殊非系統神學，洪秀全欲於此書尋找整個基督教的精義，自是緣木求魚。
- 故此，黃仁宇認為洪秀全所擁有的只是片斷式的基督教義，誠然屬實。事實上，太平天國保存至今的宣傳品中，其神學原理，亦並無超出《勸世良言》的範圍，可以證明洪秀全絕大部份的「神學」，都只是由《勸世良言》而確立的。
- 洪秀全藉賴僅有的基督教資料，配合其個人的內在經驗，再加上民間宗教傳統儀式等等，是由基督教教義脫胎出來，揉合中國儒道佛三教神權思想而產生一全新的綜合性信仰。
- 在神學層面而言，洪秀全未能真正領會上帝為絕對他者的精神，他使用了儒家的君臣之義，以上帝顯聖作為號召，與上帝建立糾纏不清的身份關係。

異端：假基督 與 假先知

基督教的三個基要信仰：

三一論：聖父、聖子、聖靈是同一位神亦各自獨立。

基督論：(基於待人贖罪) 耶穌具有完全的神性與完全的人性。耶穌是先知、君王、祭司。

救恩論：人都犯了罪(羅馬3:23; 5:12)，主動的恩典與因信稱義、義人必因信得生(加拉太3:11–)。

因為時候要到，人必厭煩純正的道理，耳朵發癢，就隨從自己的情慾，增添好些師傅。(提後4:3)

親愛的弟兄啊，一切的靈，你們不可都信，總要試驗那些靈是出於上帝的不是，因為世上有許多假先知已經出來了。
(約壹4:1)

「我的民因無知識而滅亡。你棄掉知識，我也必棄掉你，使你不再給我作祭司。你既忘了你神的律法，我也必忘記你的兒女。」

(何西阿書四章6節)



現代基督徒讀經是處於兩種極端誤用的現象：一方是蓬勃興盛的聖經研究，另一方則是極端對聖經無感，從來不打開聖經的「聖經文盲」。中間還有面對時代各種議題如同性戀、戰爭或女性主義等挑戰，強行引經攬為己用；或者以碎片化讀經來作靈性OK繃（bandaide）……聖經裡真正神的聲音，好似因此而愈來愈沉默……沉默到一個地步，近乎震耳欲聾！

文章來源：基督教論壇報 <https://www.ct.org.tw/1275855#ixzz65a7Fjg2d>



「聖經文盲」(Bible Illiteracy)：對聖經知識缺乏，包括不清楚從創世到教會建立的基本故事線，不能把故事線和世界歷史相連，不熟悉重要聖經人物，以及他們在故事中的所作所為，沒有聖經書卷和聖經作者的基本知識。

沒有讀經與了解聖經的內容，難以活出符合聖經原則的生活。